

# Correspondencia y documentos inéditos en la Fundación Federico García Lorca

Roger Tinnell

Gracias a la labor de Christian De Paepe, Rosa Illán de Haro y Sonia González García, tenemos el catálogo detallado (2003) de más de mil misivas (cartas, postales, telegramas y otros documentos) guardados en el archivo de la madrileña Fundación Federico García Lorca, documentos mandados al poeta por sus familiares, amigos, colegas y admiradores.<sup>1</sup> Varios lorquistas han sacado muchas de estas misivas,<sup>2</sup> pero la mayoría de estos documentos quedan inéditos. Siguiendo con la tarea de sacar a la luz los muchos documentos inéditos que se conservan en el archivo de Fundación Federico García Lorca, a continuación se presentan doce documentos firmados por Phillip Cummings, Ezio Levi, Rafael Martínez Nadal, Victoria Ocampo, María Rosa Oliver, Rafael Rodríguez Rapún y Nina Sörenson.<sup>3</sup>

## Philip H. Cummings, Federico García Lorca y Vermont

El ciudadano norteamericano Philip Cummings conoció a Federico García Lorca en el verano de 1928 en la Residencia de Estudiantes madrileña y poco después visitó a Lorca en su casa familiar en Granada. Los dos jóvenes volvieron a coincidir en

---

Catedrático Emérito. University System of New Hampshire (EEUU).

1929 en el tren Madrid-París (Cummings volvía a su país y Lorca iba a New York donde iba a estudiar en Columbia University). El norteamericano invitó a Lorca a visitarlo en Vermont durante el verano de 1929 y le regaló el dinero para hacer el viaje.<sup>4</sup> Lorca le escribió a su madre (*Epistolario completo*, 635) que iba a pasar 15 o 20 días en Vermont «a la raya de Canadá». Salió de New York el 17 de agosto y la familia Cummings lo recogió en el pueblo de Montpelier Junction. Durante su visita con la familia Cummings en su «cabin» en el Lago Eden en Eden Falls, el granadino escribió varios poemas importantes: «Poema doble del Lago Eden»; «Cielo vivo» y «Tierra y luna». A pesar de los esfuerzos de los Cummings y de las vecinas musicales Elizabeth y Dorothea Tyler, el andaluz se deprimía en el bosque cerrado con las aguas oscuras y verdes del Lago Eden (véase Gibson, 1985, 259-266). Sus poemas escritos en Vermont en 1929, entonces, reflejan una melancolía profunda (una sección de *Poet en New York* se titula «Poemas de la soledad en Vermont»). En 1930 Cummings volvió a España y en Madrid volvió a conectar con Lorca.

Desafortunadamente nunca sabremos lo que había en el paquete que dejó Lorca en Vermont con Cummings con las instrucciones de quemarlo. El posible contenido (un diario, por ejemplo) sería importantísimo para saber más de su viaje a EEUU y las posibles manuscritos poéticos y dramáticos. Cummings obedeció los deseos del poeta.<sup>5</sup> Pero son de gran interés son las cartas que García Lorca escribió a su familia y sus amigos desde el Lago Eden (*Epistolario completo*, 638-645). Se han publicado las dos cartas existentes que Cummings le escribió a Lorca, pero en la Fundación Federico García Lorca se encuentran dos postales inéditas que ofrecemos aquí.

1. [Tarjeta postal. Núm. 620. Embajada Americana. Ciudad de México]<sup>6</sup>

[Finales de diciembre ¿1928?]

Sr. Federico García Lorca

Acera del Casino 31

Granada España

Mis recuerdos a Vd. y a su familia en la fiesta de la Navidad.

Me encanta México.

**Su siempre amigo  
Felipe Cummings**

2. [Tarjeta postal sin dirección, sello, matasellos (¿mandada en un sobre?). Fotografía de un barco en el Lake Memphregog. Richardson Studio. Newport, Vt.]<sup>7</sup>

**Se llama el monte Owls Head.**<sup>8</sup>

**El barco Anthemis sobre que he trabajado al [sic] edad de 14 años.**

### **Carta a Federico García Lorca de Ezio Levi y tarjeta de visita**

Filólogo e hispanista, Ezio Levi d'Ancona (Mantua 1884-Boston, 1941) se relacionaba con Miguel de Unamuno y con Ramón Menéndez Pidal y con el Centro de Estudios Históricos. Académico de la Real Academia de Bellas Artes de Valladolid desde 1934, Levi ejercía de Catedrático de literatura española en la Universidad de Nápoles y colaborador de la revista italiana *Scenario*.<sup>9</sup>

Ezio Levi conoció a Federico García Lorca en agosto de 1934 en Santander durante una actuación de La Barraca en la Universidad Internacional y quedó muy impresionado con las actuaciones del joven grupo teatral. En septiembre del mismo año, de Luigi Pirandello<sup>10</sup> (Premio Nobel en 1934) y Guglielmo Marconi (Premio Nobel en 1909), García Lorca recibió una invitación al Congreso de Teatro Convengo en Roma (desafortunadamente, esta carta de invitación no se ha conservado). Hacia finales de aquel mes de septiembre, García Lorca le escribió a Ezio Levi, preguntándole si sería de interés al Congreso el tema de La Barraca. A la vez, García Lorca le informó a Levi de que no estaba casado (la invitación era también para su señora), y preguntó si podría llevar consigo el secretario de La Barraca, Rafael Rodríguez Rapún (la carta de García Lorca en *Epistolario completo*, 803-804). Levi le escribió a García Lorca la carta inédita aquí transcrita en Mayo de 1935, avisándole que esperaba volver a verlo en Santander, preguntándole si había visto el número de la revista *Scenario* dedicado a La Barraca y pidiéndole un ejemplar de *Bodas de sangre*. En la Fundación Federico García Lorca, se encuentra también una tarjeta de visita de Levi.

1. [Papel de carta con membrete de la Biblioteca Hispano-Italiana]<sup>11</sup>

Madrid, 29.V.1935

Biblioteca Hispano-Italiana

Diretta da

Ezio Levi

Firenze – G. C. Sansón, Editore

Caro Amico,

Ho tentado più volte e sempre invanno di mettermi in comunacione con Lei. Spero di essere più fortunato in luglio, quando verrò a Santander.

Ha visto el numero di Scenario (ottobre 1934) dedicato a Lei e alla Barraca?

Ora vorrei che Lei potesse venire in Italia.

Mi mandí Bodas de sangre.

Procurerò di tradurla e di farla rappresentare

Affettuosament Suo,

Ezio Levi

2. La tarjeta de visita de Ezio Levi<sup>12</sup> lleva unas anotaciones a Aurelia [¿?] Barranco y una anotación «Nápoles» posiblemente de la mano de García Lorca.

### Victoria Ocampo y Federico García Lorca: Algunos documentos inéditos<sup>13</sup>

Aunque se sabe que Victoria Ocampo (1890-1979) y Federico García Lorca se habían conocido en Madrid en 1931<sup>14</sup> y que habían tenido numerosos encuentros durante la estancia del poeta en Buenos Aires entre 1933 y 1934, pocos han sido los testimonios escritos que hoy puedan documentar la relación que hubo entre aquellos dos genios, ambos entonces en el apogeo del éxito.<sup>15</sup> En aquellos momentos del desbordante triunfo de García Lorca como dramaturgo, director teatral, conferenciante, poeta, dibujante y amigo, Victoria Ocampo había creado hacía poco su importante revista (y editorial) *Sur*, revista que, según las palabras de su fundadora estaba «consagrada a los problemas americanos bajo todos los aspectos». *Sur* publicó colaboraciones de los más

relevantes intelectuales y artistas, entre ellos de Margarita Yourcenar, Guillermo de Torre, Alfonso Reyes, T. S. Eliot, Jorge Luis Borges, Octavio Paz, André Malraux y el propio Federico García Lorca.

Ocampo y García Lorca compartían muchas cosas: su interés por todas las manifestaciones culturales, la literatura, la música, el teatro; su afán por experimentar en nuevas direcciones pero desde un profundo conocimiento de la tradición; ambos sentían la necesidad de propagar la cultura no solamente a través de sus propias obras, sino dando a conocer las de los demás; tanto Lorca habían fundado revistas (*gallo*, 1928) como Ocampo (*Sur*, 1931); Lorca fue el alma de «La Barraca» y Victoria Ocampo había fundado la Unión de Mujeres Argentinas; a ambos les seguía un tinte de «escándalo» (para aquellos tiempos) por ciertos rumores acerca de su vida privada; provenían ambos de familias acomodadas, pero compartieron altos ideales sociales, algo por lo que los dos serían «castigados»: García Lorca moriría vilmente asesinado y Victoria Ocampo languidecería en la cárcel por sus ideas políticas.

Hasta hace poco Victoria Ocampo estaba casi en el olvido fuera de Argentina, a pesar de sus voluminosos *Testimonios* (en seis volúmenes). El biógrafo de García Lorca la menciona de pasada casi como una curiosidad.<sup>16</sup> Pero el interés por su figura va en aumento, habiendo aparecido en el mercado biografías de la ilustre argentina, y ese nuevo interés por la fundadora de la revista *Sur*, que tan importante papel jugó en la vida cultural de los países de habla castellana, pueda llevarnos al descubrimiento de más documentos informativos sobre la relación entre la «reina de la literatura argentina» y el «andaluz universal».

Podemos hoy hacer una pequeña aportación para documentar la relación entre ambos, gracias a los fondos de la Fundación Federico García Lorca, donde se encuentran una tarjeta postal, una tarjeta de visita y dos cartas de Ocampo a Lorca, así como una copia firmada por Victoria Ocampo del contrato para la publicación por la Editorial Sur de *Romancero gitano*. Ese contrato de edición tiene como objeto el libro de mayor éxito de García Lorca hasta entonces. Según las estipulaciones, se hizo una edición popular de tres mil ejemplares.<sup>17</sup>

1. [El contrato número 827,577 mecanografiado y en papel con membrete de la República Argentina lleva fecha de 21 de noviembre de 1933. Lleva sello de «Dos pesos – Año 1933»]<sup>18</sup>

«Entre el Señor Federico García Lorca español, mayor de edad y con residencia accidental en esta ciudad y la Señora Victoria Ocampo, como propietaria de la Editorial Sur domiciliada en Rufino de Elizalde No. 2847 [...] El Señor Federico García Lorca entregará a la Editorial Sur el original revisado y corregido de su obra «Romancero gitano» para su publicación en forma de libro [...] tres mil ejemplares [...] a la entrega del original se abonará [...] la cantidad de mil pesetas o su equivalente en pesos /moneda nacional/ a cuenta de la cantidad del veinte por ciento de participación sobre el importe de cada ejemplo vendido. [...] El precio fuerte de la obra se fija en dos pesos moneda nacional para la Argentina y en cinco pesetas para el exterior [...] Queda entendido que el Señor Federico García Lorca cede a la Editorial Sur [...] la totalidad de sus derechos de autor, comprometiéndose a no efectuar nuevas ediciones de la obra en la Argentina o en el extranjero hasta la terminación de los tres mil ejemplares objeto del presente contrato [...] Se firman dos copias [...] en Buenos Aires, a veintidós días del mes de noviembre de mil novecientos treinta y tres.»

Firma autógrafa:

**Victoria Ocampo**

2. [Carta.<sup>19</sup> Membrete del Hotel Castelar]

[Noviembre-diciembre de 1933]

**Mi querido Federico:**

**Ahí van las pruebas [del Romancero gitano]. Repásalas. Yo volveré por la tarde a retirarlas. Déjalas en la portería a mi nombre.**

**Un abrazo afectuoso de tu afma.**

**Victoria**

3. [La tarjeta de visita<sup>20</sup> en la que constan las señas en Buenos Aires de Victoria Ocampo (Rufino de Elizalde 2820<sup>21</sup>), es sin duda posterior a la fecha del contrato y de la carta. Cuando la escribe el libro está ya en la calle. Al dorso y a lápiz verde escribe Victoria Ocampo, haciendo referencia a la tirada especial de ejemplares del *Romancero gitano*]

Federico,

Le ruego firme los ejemplares de lujo hoy mismo, pues tenemos pedidos y hay que entregarlo.

Afectuosa

4. [Tarjeta postal.<sup>22</sup> N° 30, Edición Librería Rey, San Martín, 2564, Mar del Plata. Fotografía de barcos de vela en Marina-Mar del Plata. Matasellos: Mar del Plata 31 DIC Sello Arrancado. Firman Victoria Ocampo, Waldo Frank y María Rosa Oliver]

Señor Federico García Lorca

«Castelar Hotel»

Avenida de Mayo

Capital

«Villa Victoria» Arenales y Matheu Mar del Plata<sup>23</sup>

31. XII / 33

Saludos Waldo Frank<sup>24</sup>

¿No se anima a venir aquí? Me daría un gran placer.

Felicidad

Victoria

Feliz año nuevo y un abrazo

María Rosa<sup>25</sup>

5. [Otra carta,<sup>26</sup> esta vez con membrete de *SUR* y sin fecha (pero seguramente de octubre 1933-marzo 1934), es una invitación muy cordial<sup>27</sup> de Ocampo a García Lorca]

Federico.

¿Puede venir a comer conmigo mañana a las 8?

Iremos después al [Teatro] Colón para ver «Noces» de Stravinsky. Contésteme por teléfono a Palermo 3671.

Afectuosamente

Victoria.

Hoy viernes

María Rosa Oliver

La escritora y periodista María Rosa Lucía Oliver Romero (1898-1977), nacida en el seno de una familia argentina adinerada, contrajo poliomelitis a los 10 años y se quedó postrada en una silla de ruedas por el resto de su vida. Con su íntima amiga Victo-

ria Ocampo perteneció al grupo de fundadores de la revista *Sur*, y las dos amigas fundaron también en 1935 la Unión de Mujeres Argentinas. A pesar de su invalidez, viajó mucho (Europa, Estados Unidos, China, Cuba) con su asistente Josefa «Pepa» Freire. Era gran amiga de muchos intelectuales de su época, entre ellos, el novelista, crítico y editor Eduardo Mallea, el novelista y crítico Waldo Frank y el autor y diplomático mejicano Alfonso Reyes.

Durante la Guerra Civil española, Ocampo y Oliver trabajaron para ayudar a los exiliados españoles que llegaron a Argentina. Entre 1938 y 1942, Oliver fue directora del teatro experimental «La Cortina». Liberal y de izquierdas, ella siempre trabajó contra las injusticias sociales, y en los años 50 recibió el Premio Lenin de la Paz. Entre 1960 y 1977 escribió sus memorias en tres volúmenes, *Mundo, mi casa* (Buenos Aires: Falbo, 1965), *La vida cotidiana* (Buenos Aires; Editorial Sudamericana, 1969), y el último, terminado poco antes de morir, *Mi fe es el hombre* (Buenos Aires: Carlos Lohé, 1981). Véase la biografía por Hebe Clementi, *María Rosa Oliver* (Buenos Aires: Planeta, 1992).

María Rosa Oliver conoció a García Lorca en Buenos Aires y firmó con el poeta granadino una carta dirigida a Luis Saslavsky y José López Rubio fechada el 20 de noviembre de 1933.<sup>28</sup> Cuatro días después, le escribió la siguiente carta a García Lorca.

[Carta<sup>29</sup>. 1 cuartilla. 24 de noviembre de 1933<sup>30</sup>]

Merlo – F. C. O.<sup>31</sup>

Noviembre 24 / 33

Querido Federico:

Noches pasadas saliste tan apurado de lo de Victoria que no pude darte el nombre del muchacho que siempre te elogia tanto, y con tanta sinceridad, por la radio. El nombre es éste: Isidro J. Odena<sup>32</sup> – director oral de Radio Stentor.<sup>33</sup> – Hotel Castelar.

Si puedes, sería mejor que le agradecieras personalmente el elogio. ¿Me disculpas los consejos? Cuando te vea te diré por qué insisto en todo esto.

Hasta muy pronto. Saludos cariñosos de tu amiga.

María Rosa Oliver

Teléfono: Merlo 11.

## La única carta a Federico García Lorca de su último amante, Rafael Rodríguez Rapún

La homosexualidad de Federico García Lorca ha sido un tema difícil de aceptar para muchos críticos quienes ven a Lorca atrapado en la condición de homosexual reprimido en una cultura homófona y sin cultura gay. Esta visión no va bien con la realidad. Lorca manifiesta desde muy joven su condición de gay y tenía un grupo numeroso de amigos gays o bisexuales (entre ellos, Vicente Aleixandre, Cipriano Rivas Cherif, Luis Cernuda, Juan Gil Albert, Emilio Prados, y Rafael Ortega). Claro es que Lorca vivía en una sociedad homófoba: se sabe que uno de los asesinos de Lorca comentó que le habían disparado dos tiros en el culo por maricón. Y después de la muerte del poeta, un amigo suyo escribía que se le notaba su «defecto», y su gran amigo Pepín Bello dijo en una entrevista en 1991: «Lorca era un hombre absolutamente inteligente, nada afeminado en el trato. De otro modo, yo hubiera tenido sólo amistad con él, pero nunca intimidad». Seguro es que Lorca sufría por tener que ir enmascarado, pero decir que no disfrutaba de su condición gay no da credibilidad al extendido grupo de amigos que «entendían» ni a su gran actividad sexual atestiguada por un amigo granadino, ni a la alegría de soltar una pluma, por ejemplo en las fiestas cuando Lorca, servilletas colgadas en la cintura, imitaba a las cupletistas de su época (y esto a pesar de la observación de un crítico que insistía que Lorca «siempre rehuyó cualquier forma de exhibismo»). Observó su amigo Gil-Albert que en la «más estricta intimidad su verbo se sazónaba de gracejo cáustico, en el que lo maldiciente adquiría escalofrío órfico».

Los (supuestamente no gays) críticos lorquianos reconocen el tema gay en, por ejemplo, el drama *El público*, en la «Oda a Walt Whitman», y en los «Sonetos del amor oscuro» pero llaman a este aspecto de García Lorca una «anomalía», y a la vez insisten en que la homosexualidad del poeta no es muy importante, porque su obra es «universal» (en 1998 en el Congreso Internacional para celebrar el centenario de Lorca un catedrático dijo que se ha hablado demasiado de la homosexualidad de Lorca y que en su opinión «hemos de luchar contra quienes insisten en interpretar a Federico

García Lorca bajo esa tendencia»). Sin duda la obra de Lorca es universal, y sin duda su homosexualidad «no puede explicar su vida y obra», pero no colocar su condición de gay en el centro de su vida y de su obra es como decir que no importa que San Juan de la Cruz fuera religioso o que no fuera central a la obra de Antonio Machado el amor que sentía el poeta por la adolescente Leonor.

Según Luis Cernuda, la sensualidad «latía poderosamente» en Lorca, y se sabe que Lorca tenía muchos ligues (coqueteaba, en 1930 cuando le escribió a un amigo: «hay un torerillo...»), amoríos (entre ellos la frustrada relación con Salvador Dalí), y varios novios, entre ellos el escultor Emilio Aladrén<sup>34</sup> y el madrileño Rafael Rodríguez Rapún, el joven que sería el gran amor de Lorca durante los últimos años de su vida.<sup>35</sup>

Durante varios años en la Segunda República, García Lorca era director de *La Barraca*, el conocidísimo grupo teatral de estudiantes universitarios, y la relación amorosa de Lorca y Rodríguez Rapún empezó a cuajar en 1933 mientras la compañía preparaba el montaje de *Fuenteovejuna* de Lope de Vega. Rafael Rodríguez Rapún (Madrid, 1912-1937), estudiante de Ingeniería de Minas y actor de la Barraca, era, según el biógrafo de García Lorca, «chico robusto, deportista –buen jugador de fútbol–, con una sonrisa cautivadora y un perfil clásico» (Gibson, 1987, 242). Otro actor del grupo, Luis Sáenz de la Calzada, recuerda que Rodríguez Rapún tenía «en cierta medida perfil de estatua griega [...] boca generosa de blanquísimos dientes [...] barbilla enérgica, cuerpo fuerte [...] solía ir vestido de oscuro, color que hacía más luminosa su sonrisa. Pisar seguro y andar decidido [...] era violento y elemental, elemental por lo menos en ciertas cosas; por ejemplo, el orgasmo sexual que le sorprendía cuando nuestra furgoneta adelantaba a otro coche en la carretera» (Sáenz de la Calzada, 245-246). Según el biógrafo de Lorca, Rapún «no era homosexual pero [...] cayó tan fuertemente bajo el encanto de Federico que no hubo escape posible» (Gibson, 1987, 243). María Teresa León recuerda que Rapún «Parecía un poco asombrado de la predilección que sentía por él Federico». En febrero de 1933 y con 21 años, Rodríguez Rapún fue nombrado secretario de *La Barraca*.

A finales de septiembre de aquel año Lorca salió en tren para Barcelona donde zarpó para Buenos Aires acompañado por el

decorador Manuel Fontanals. En Madrid, Rapún acompañó a Lorca en taxi hasta la estación de Atocha. Lorca volvió a España en abril de 1934 y, en septiembre de aquel año, invitado a una conferencia del teatro en Roma, el poeta le escribió al profesor italiano Ezio Levi, preguntándole: «El congreso me invita a llevar a mi señora, pero como no la tengo, ¿podría llevar conmigo al secretario de *La Barraca* que es también mi secretario?». A finales de 1935 un congreso de la Unión Federal de Estudiantes Hispanos aprobó cambios en la organización de *La Barraca*, entre ellos la sustitución de Rapún como secretario. Entonces Lorca le escribió al Comisario General de la U.F.E.H. presentándole su dimisión como director de *La Barraca*. El amor que sentía Lorca por Rapún era tan fuerte que puede ser la causa porque en el verano de 1936 el poeta no fue a México para estar con su gran amiga la actriz Margarita Xirgu. Así él cayó vilmente asesinado en su ciudad natal en agosto. Poco después del asesinato de Lorca en agosto de 1936, Rapún se enroló en el ejército republicano y murió en agosto de 1937 en el frente de guerra en Santander.

En noviembre de 1935 Lorca había esperado «impacientemente» en Valencia la llegada de Rapún quien no llegó a aquella ciudad pero sí se juntó con el poeta en Barcelona poco después. En la ciudad del Turia, Lorca había escrito dos de sus «Sonetos del Amor Oscuro», angustiado porque Rapún no se presentó en aquella ciudad. Seguro que el muy erótico «Soneto gongorino en que el poeta manda a su amor una paloma» iba dirigida a Rapún:

Este pichón del Turia que te mando,  
de dulces ojos y de blanca pluma,  
sobre laurel de Grecia vierte y suma  
llama lenta de amor do estoy parando.

Su cándida virtud, su cuello blando,  
en lirio doble de caliente espuma,  
con un temblor de escarcha, perla y bruma  
la ausencia de tu boca está marcando.

Pasa la mano sobre su blancura  
y verás qué nevada melodía  
esparce en copos sobre tu hermosura.

Así mi corazón de noche y día,  
preso en la cárcel del amor oscura,  
llora sin verte su melancolía.

El pichón fue regalo de otro amigo gay de Lorca, el poeta Juan Gil-Albert. Según Paul Binding (206), estos sonetos son la expresión más clara de la salida del armario de Lorca.

En el archivo de la Fundación Federico García Lorca se encuentra una carta singular a Federico García Lorca de Rafael Rodríguez Rapún. Es seguro que había muchas cartas a Lorca de este joven, pero ésta es la única que ha sobrevivido al paso de los años. Las misivas de Lorca a Rapún (también había muchas, seguro) desafortunadamente fueron todas destruidas con los otros papeles (tal vez manuscritos inéditos de Lorca) del joven en un bombardeo en Madrid durante la Guerra Civil<sup>36</sup> (así la tarjeta de Lorca aludida en esta carta de Rapún se ha perdido). Hay muchas referencias interesantes en esta carta aquí presentada: «Coridón» es el pescador en *El burlador de Sevilla*, y el biógrafo Ian Gibson observa que «Dada la fama del libro *Corydon* de André Gide [subtitulado *El amor que puede decir su nombre*] –ya muy conocido en España–, la alusión de Rapún al «amor que no puede decir su nombre» parece clarísima» (Gibson, 261.262). En su carta Rapún escribe sobre un conjuro que hizo García Lorca en el viaje en aquel taxi hasta Atocha, hace referencia a las actividades del importante grupo teatral La Barraca, a Eduardo Ugarte, ayudante de Lorca en la dirección del grupo teatral, al decorador Manuel Fontanals que acompaña a Lorca al Nuevo Mundo y al bibliófilo y erudito José M<sup>a</sup> Cossío, amigo de García Lorca y famoso por su enciclopedia *Los toros*.

A continuación se ofrece esta carta íntegra.

[Carta autógrafa, un folio dos caras Madrid, 12 de octubre de 1933]<sup>37</sup>

*Querido Federico:*

*Recibí tu postal. Me alegra mucho siga el viaje sin incidencia.*

*Voy a comunicarte una gran noticia: soy excedente de cupo. Es decir, no solo no voy a África sino que no hago el servicio. Te lo debo a ti por el conjuro que hiciste en el taxi la tarde que te fuiste*

*para Barcelona. Claro que el conjuro fue para no ir a África, pero debió estar tan bien hecho, yo no entiendo de eso, que me sirvió también para eximirme del servicio militar en la Península.*

*He empezado el curso y he empezado a trabajar. Me encuentro bastante bien de ánimo y «lo he cogido con ganas». Te voy a contar algo de «La Barraca». Estamos ensayando «El Burlador [de Sevilla]». Se ensaya los lunes y jueves. Acuden casi todos con gran puntualidad. Yo, desde luego, hago el coridón. Bastante bien, aunque, como dice [Eduardo] Ugarte, yo sea un «Coridón» en el buen sentido de la palabra. Estamos organizando las representaciones que ha de dar «La Barraca» en Madrid. No lo hemos hecho hasta ahora por no tener el consentimiento de [Manuel] Puga, a quien su familia no deja salir de excursión con «La Barraca». [Eduardo] Ródenas también se marcha, aunque, al igual que Puga, actuará en Madrid. El próximo lunes empezará el desfile de los aspirantes a «Barracos». Creo que vendrán bastantes y sacaremos a alguno, aunque sustituir a Puga va a ser difícilísimo. Siento mucho lo de Puga. Un compañero de excursión tan admirable por su juventud desbordante, su optimismo contagioso, su ingenuidad, su simpatía, sus grandes dotes de actor es muy difícil de sustituir. Pero hay que aceptar la realidad y poner todo lo que somos porque «La Barraca» salga adelante. Los demás, [Joaquín Sánchez] Covisa, [Diego] Marín, [José] Obradors, Conchita, Carmencita [Carmen Galán], C[armen]. Risoto, etc. etc. ... siguen todos.*

*Ugarte, al que veo todos los días, sigue tan simpático y ocurren-te como siempre. [José María] Navaz ha terminado su p.q.c.g. [Ambrosio Fernández] Llamazares con su mal genio, bondad proverbial. [¿?] tan misterioso como siempre, pero he podido averiguar por qué, tiene una cremallera en el pecho. La ha tenido tanto tiempo cerrada que, ahora hay momentos en que quiere abrirla y no puede. Ya se ha oxidado el cierre.*

*Esta mañana he estado con José M<sup>a</sup> Cossío. Me encontré con él en un partido de fútbol. Ha venido a Madrid en calidad de Presidente del Racing de Santander. Le he encontrado tan simpático como siempre. Esta noche le veré en el café y hablaré con él más despacio.*

*Me acuerdo muchísimo de ti. Dejar de ver a una persona con la que ha estado uno pasando, durante meses, todas las horas del día*

*es muy fuerte para olvidarlo. Máxime si hacia esa persona se siente uno atraído tan poderosamente como yo hacia ti. Pero como has de volverme consuelo pensando que esas horas podrán repetirse. Aún hay otro consuelo: el de saber que has ido a cumplir una misión. Este consuelo nos está reservado a los que tenemos concepto del deber, que cada vez vamos siendo menos.*

*Se acerca la hora del ensayo y no puedo faltar. Como ya te he escrito algo, aunque tú te mereces más, puedo terminar aquí. Seguiré escribiéndote con frecuencia. Recibe un fuerte abrazo de quien no te olvida.*

Rafael

12/10/33

Saluda a [Manuel] Fontanals en mi nombre.

### **Carta y tarjeta postal de Nina Sörenson. La postal firmada también por Rafael Martínez Nadal**

**Nina Sörensen.** Actriz y empresaria noruega sin identificar. Amiga de Rafael Martínez Nadal, pasa la Nochebuena de 1938 con él y su familia en Londres: «Alrededor de mi madre cenábamos mi hermana, [Luis] Cernuda, Gregorio Prieto, Nina Sörensen, amiga noruega y yo» (Martínez Nadal, 64).

Íntimo amigo de García Lorca y Luis Cernuda, después de la Guerra Civil **Rafael Martínez Nadal** (1904-2001) fue profesor en King's College (University of London). Editó varias obras de García Lorca y de libros sobre el poeta<sup>38</sup>. Tenía en su poder el manuscrito de *El Público* que Lorca le dio ante de ir a su muerte en Granada.<sup>39</sup>

### **Carta de Nina Sörensen**

La carta y la siguiente postal sin depurar.

[Carta. Papel con membrete de Nina Sörensen]<sup>40</sup>

**Nina**

**Vindern Oslo**

**9-1-1935.**

*Ayer he comprado varias diarias de la día 30 y veo con placer el grand exito de vuestro «Yerma». Le presento a Usted mis saludos. ¡¡Bravo!!*

*Conoco lo trágico de Poitiers donde Rafaël me lo ha encontrada.*

*Un amigo, el director de uno teatro esta muy interesado para vuestro «Bodas de sangre» y me ha preguntado de (lo-tachado) procurarla. Hagame Usted el favor de enviarla a mí pronto, una traduccion, estaré muy contenta, y espero que él gusta al director que tenga ideas muy liberales. He tenido triunfos escandinavos este otoño con un drama sueco, muy moderno. Espero que se puede jugar en Noruego et que usted puede venir por mostrarle.*

*Dispéñseme Usted el español que es muy malo pero, lo siento, no tengo el tiempo este año para trabajar el español.*

*Mil recados de una Noruega que esta muy interesada de vuestras obras.*

**Nina** [Sörensen]

### **Tarjeta postal firmada por Nina Sörensen y Rafael Martínez Nadal**

[Tarjeta postal. Número 61. Enerett Mittet & Co. Oslo fra Hovedöya. Fechada el 13 de abril de 1936]<sup>41</sup>

**Oslo 13-4-36**

**Sr. D. Federico García Lorca**

**Alcalá, 102**

**Madrid (Spanien)**

*Queridísimo Federiquín:*

*Un gran abrazo desde Oslo ya de paso para Estokolmo. He pasado una semana en plena montañas noruegas y más de una vez te he recordado. ¡Qué maravillas! Estoy haciendo un viaje espléndido.*

*Tuyo,*

**Rafael** [Martínez Nadal]

[En mano de Nina Sörensen]

*Rafael ha hecho una conferencia magnífica sobre vos obras y vuestro nombre es conocido para toda la Noruega. Haga el favor de enviarme vuestra pieza,<sup>42</sup> un amigo de teatro está muy interesado.*

Nina [Sörensen]

## Bibliografía

- Acereda, Alberto, «Federico García Lorca manda a su amor una paloma», en *Ariel*, 6 (1989), 33-43.
- Anderson, Andrew A. *El veintisiete en tela de juicio. Examen de la historiografía generacional y replantamiento de la vanguardia histórica española*. Madrid, Gredos, 2005.
- Armero, Gonzalo, ed. *Federico García Lorca. Vida*. En *Poesía. Revista ilustrada de información poética*, Núm. 43.1998.
- Binding, Paul, *Lorca. The Gay Imagination*. London, GMP, 1985.
- Bonet, Juan Manuel. *Diccionario de las vanguardias en España, 1907-1936*. Madrid: Alianza, 1995.
- Byrd, Suzanne, *La Barraca and the Spanish Nacional Theatre*. New York: Abra, 1975.
- *La Fuenteovejuna de Federico García Lorca*. Madrid, Pliegos, 1984.
- Cuevas, Cristóbal. *Diccionario de escritores de Málaga y su provincia*. Madrid; Castalia, 2002.
- Cummings, Phillip. «August in Eden», en Federico García Lorca, *Songs*, ed. Daniel Eisenberg. Pittsburg, Duquesne University Press, 1976, 125-181.
- De Paepe, Christian, ed., con la colaboración de Rosa María Illán de Haro y Sonia González García. *Catálogo general de los fondos documentales de la Fundación Federico García Lorca, Vol. VI, Catálogo de la Correspondencia a Federico García Lorca*. Madrid: Consejería de Cultura de la Junta de Andalucía-Fundación Federico García Lorca, 2003.
- *Catálogo general de los fondos documentales de la Fundación Federico García Lorca, Vol. VII, Documentos varios*. Madrid: Consejería de Cultura de la Junta de Andalucía-Fundación Federico García Lorca, 2005.
- *Catálogo general de los fondos documentales de la Fundación Federico García Lorca, Vol. VIII, La biblioteca de Federico García Lorca*. Madrid: Fundación Federico García Lorca, 2008.
- Eisenberg, Daniel. «Lorca and Censorship: The Gay Artist Made Heterosexual», en [http://users.ipfw.edu/jehle/deisenbe./Lorca/Lorca\\_and\\_Censorship\\_The\\_Gay\\_Artist\\_Made\\_Heterosexual.htm](http://users.ipfw.edu/jehle/deisenbe./Lorca/Lorca_and_Censorship_The_Gay_Artist_Made_Heterosexual.htm). 2002.
- Fernández, Víctor. *Cartas de Vicenta Lorca a su hijo Federico*. Barcelona: RBA Libros, 2008.

- García Lorca, Federico. *Epistolario completo*. Andrew A. Anderson y Christopher Maurer, eds. Madrid: Cátedra, 1997.
- *Obras completas*. Miguel García-Posada, Ed. Barcelona-Valencia: Galaxia Gutenberg-Círculo de Lectores, 1996.
- García Lorca, Isabel. *Recuerdos míos*. Ed., Ana Gurruchaga. Prólogo de Claudio Guillen. Barcelona; Tusquets, 2002.
- Geist, Anthony Leo. *La poética de la generación del 27 y las revistas literarias. De la vanguardia al compromiso*. Madrid: Ed. Sudamericana, 1980.
- Gibson, Ian. *Federico García Lorca. 1. De Fuente Vaqueros a Nueva York. 1898-1929*. Barcelona: Grijalbo, 1985.
- *Federico García Lorca. 2. De Nueva York a Fuente Grande 1929-1936*. Barcelona: Grijalbo, 1987.
- *Lorca y el mundo gay*. Madrid: Planeta, 2009.
- Gil-Albert, Juan, *Memorabilia (1934-1939)*, en *Obra completa en prosa*, tomo 2, *Valencia*: Institución Alfonso el Magnánimo, Diputación Provincial, 1982.
- Martínez Cuitiño, Luis. «Un andaluz triunfa en América: García Lorca en Buenos Aires», en Andrew A. Anderson, ed., *América en un poeta*. Sevilla: Universidad Internacional de Andalucía/Fundación Focus-Abengoa, 1999, 87-98.
- Martínez Nadal, Rafael. *Espanoles en la Gran Bretaña: Luis Cernuda y sus temas*. Londres: Hiperion, 1983.
- Mateo, María Asunción, «José Bello. 'Las relaciones de Lorca y Dalí han sido falseadas'», en *Blanco y Negro (Abc)*, 26 mayo 1991, 74-79.
- Maurer, Christopher. «De la correspondencia de García Lorca», *Boletín de la Fundación Federico García Lorca*, núm. 1, 1987, 58-85.
- «Epistolario: Federico García Lorca y Manuel de Falla», en Laura Dolfi, ed., *L'imposible/posible di Federico García Lorca* (Nápoles: Ed. Scientifiche Italiana, 1989), 251-266.
- «García Lorca: fama y deseo», en *Revista de libros*, núm. 25, enero 1999, 42-43.
- Medina, Pablo. *Lorca, un andaluz en Buenos Aires 1933-1934*. Manrique Zago y León Goldstein, Eds. Buenos Aires: Kliczkowski.
- Morla Lynch, Carlos. *En España con Federico García Lorca (Páginas de un diario íntimo 1928-1936)*. Madrid: Aguilar, 1958.
- Morris, C. B. *A Generation of Spanish Poets. 1920-1936*. Cambridge: University Press, 1971.
- Muñoz Molina, Antonio. «Historias viejas, palabras tristes», en *El País Semanal*, núm. 1.135, 28 junio 1998, 114.
- Ocampo, Victoria. *Testimonios. Décima serie (1975-1977)*. Buenos Aires: Editorial Sur, 1977.
- Oliver, María Rosa. *La vida cotidiana*. Buenos Aires, Editorial Sudamericana, 1969.

- Penón, Agustín, *Diario de una búsqueda lorquiana (1955-56)*. Edición a cargo de Ian Gibson : Madrid, Plaza & Janés, 1990.
- Ruiz Antón, «Los hispanistas, contra Lorca manipulado. Para los estudiosos “la exclusiva folclórica, gay o de izquierdas oscurece la universalidad del poeta dentro y fuera de España», en *Abc*, 30 mayo 1998, 58.
- Sáenz de la Calzada, Luis, *La Barraca. Teatro universitario*. Madrid: Residencia de Estudiantes, 1998 (2ª ed.).
- Sahuquillo, Ángel, *Federico García Lorca y la cultura de la homosexualidad*. Estocolmo, 1986.
- Sánchez Vidal, Agustín. *Buñuel, Lorca, Dalí: El enigma sin fin*. Barcelona: Planeta, 1996.
- Santos Torroella, Rafael. *Salvador Dalí escribe a Federico García Lorca*. En *Poesía*, núms. 27-28, 1978.
- Tinnell, Roger. *Epistolario a Federico García Lorca desde Cataluña, la Comunidad Valenciana y Mallorca (conservado en la Fundación Federico García Lorca)*. Prólogo de Ricard Salvat. Granada: Fundación Federico García Lorca-Caja de Granada-Editorial Comares, 2001.
- «Epistolario de Emilio Aladrén con Federico García Lorca». En *Federico García Lorca et Cetera. Estudios sobre las literaturas hispánicas en honor de Christian De Paepe*. Textos reunidos por Nicole Delbecque, Nadia Lie y Brigitte Adrianasen. Leuven: Leuven University Press, 2002, 218-229.
- Villena, Luis Antonio de, «Lorca ¿mártir gay?», en *Qué leer*, año 2, núm. 20, marzo 1998.
- Walsh, John K., «A Logic in Lorca's 'Oda a Walt Whitman'», en *¿Entiendes? Queer Readings, Hispanic Writings*, eds. Emilie L. Bergmann y Paul Julian Smith, Durham, NC (EEUU) y Londres, Duke University Press, 1995.
- y Billy B. Thompson. «García Lorca en Buenos Aires: Entrevista con D. Edmundo Guibourg», en *García Lorca Review*, Vol. XI, Nº 2, Fall, 1983, 211-230.

## Notas

<sup>1</sup> Véase el catálogo de la correspondencia a García Lorca en De Paepe, et al., 2003.

<sup>2</sup> Véanse cartas, telegramas, etc., dirigidos a García Lorca en el *Epistolario completo* (eds., Maurer y Anderson), Fernández (2008), Gibson (1985, 1987, 2009), Lozano Miralles, Maurer (1987, 1989), Santos Torroella (1978), y Tinnell (2001, 2009).

<sup>3</sup> Les agradezco a los herederos de Federico García Lorca el permiso para publicar estos documentos. Gracias también a don Manuel Fernández Montesinos y a doña Dolores Bengolea su inestimable ayuda en la preparación de los documentos relacionados con Victoria Ocampo.

<sup>4</sup> Véase la efusiva respuesta de Lorca a esta invitación en el *Epistolario completo* (623-624): «Deseo verte muy pronto y pienso constantemente en ti [...] pasaría unos días contigo y serían deliciosos para mí». Firma con un «Adiós queridísimo». ¿Tenían Cummings y Lorca una relación sexual? Nunca sabremos toda la verdad, pero es de suponer que sí (Daniel Eisenberg escribe de «Lorca's friend and lover Philip Cummings»). Véanse las memorias de Cummings en «August in Eden. An Hour of Youth», 125-181.

<sup>5</sup> «Philip Cummings [...] says he destroyed an autobiographical manuscript of 50 pages that Lorca had left with him in 1929. According to Cummings, he ran across it many years later, and found that Lorca had written at the end 'Felipe, si no te pido estas hojas en diez años y si algo me pase, ten la bondad, por Dios, de quemármelas'. I'm not sure there ever was such a manuscript. Cummings is a liar who invents things that make him look important. Cummings felt that the days Lorca spent with him during the former's visit to the New World were one of the high points of his life; he wouldn't just let a manuscript get buried and stumble across it years later» in Eisenberg, 2002.

<sup>6</sup> En De Paepe, et. al., 2003, núm. COA-219. Sello arrancado. Fecha hipotética del matasellos parcial y del contenido.

<sup>7</sup> Esta postal no en De Paepe, et. al., 2003.

<sup>8</sup> El monte Owls Head, de 754.08 metros, está en el condado Bennington County en el estado de Vermont.

<sup>9</sup> Entre sus publicaciones, *Nella letteratura spagnola contemporanea* (1922), *I catalani in Italia al tramonto del Medio Evo* (1929), *Motivos hispánicos* (1933), *L'Orlando Furioso come epopea nuziale* (1934), *Lope de Vega e L'Italia*, con prólogo de Luigi Pirandello (1935). Véanse: Cesare Segre, *Bibliografia degli scritti letterari di Ezio Levi* (Firenze, 1939); Cesare Segre y Alberto Bárbaro, eds., *Ezio Levi d'Ancona* (Nápoli, 1986); José Luis Gotor, «Ezio Levi, un hispanista erudito», en la web del Centro Virtual Cervantes, [http://cvc.cervantes.es/literatura/aispi/pdf/05/05\\_069.pdf](http://cvc.cervantes.es/literatura/aispi/pdf/05/05_069.pdf). Judío sefardita, se exilió en EEUU donde impartió clases en Wellesley. Su archivo se conserva en la Biblioteca Universitaria de Bolonia.

<sup>10</sup> En una entrevista del 2 de Febrero de 1935, «Charla sobre teatro» (*Obra completa*, III, pág. 256), García Lorca dice de Pirandello: «Estos autores fueron puestos por un alto criterio de autoridad superior al del público corriente, como Wedekind en Alemania y Pirandello en Italia, entre otros». En Agosto del mismo año, entrevistado por Miguel Pérez Ferrero («La conmemoración del tricentenario de Lope de Vega», *Obras completas*, III, pág. 577): «Italia va a conmemorar a Lope de Vega y para ello ha sido solicitado Margarita Xirgu. Se representarán obras en castellano y en italiano. Y también en honor de Lope, se representará *Yerma*. [...] En Italia, la compañía Pirandello representará *La dama boba*. Para esta representación en italiano, Beccari, uno de los más destacados discípulos de Pirandello, me ha solicitado mi versión de esta obra [...] Desde luego la presentación de la compañía de Margarita la hará el propio

Pirandello, al que estoy muy agradecido, porque con Margarita ha sido el gran propulsor de mi *Yerma* en Italia.»

<sup>11</sup> En De Paepe, et. al., 2003, núm. COA-507. Piero Menarini cita esta carta en su conferencia inédita (Trento, 1998): «altra letrera, pure inedita, questa volta de Ezio Levi, scritta nel 1935 dallo studioso italiano a Lorca da Madrid, su carta intestata della Biblioteca Hispano-Italiana della Casa editrice Sansón».

<sup>12</sup> En De Paepe, et. al., 2005, núm. CORR-2.

<sup>13</sup> Este ensayo sobre los documentos de Victoria Ocampo escrito por Roger Tinnell con la ayuda de Manuel Fernández Montesinos..

<sup>14</sup> Véase por ejemplo, el testimonio de Carlos Morla Lynch, 112-117.

<sup>15</sup> Sobre la relación de García Lorca y Ocampo, véase Walsh y Thompson, 221.

<sup>16</sup> Gibson, 1987, 275.

<sup>17</sup> Se hizo otra tirada de sólo cien ejemplares en un formato mayor, todos ellos, según reza la justificación de la tirada, firmados por el autor. Además, algunos de estos cien valiosísimos ejemplares llevaban dedicatoria impresa, como el ejemplar «H» para Federico García Rodríguez y Vicenta Lorca Romero, los padres del poeta, ejemplar que hoy se encuentra en la Fundación. Las dos ediciones «se agotan en poco tiempo» (Martínez Cuitiño, 91).

<sup>18</sup> En De Paepe, et. al., 2005, núm. DECAD-13.

<sup>19</sup> En De Paepe, et. al., 2003, núm. COA-742. Parcialmente publicada en Maurer, 1987, 79.

<sup>20</sup> En De Paepe, et. al., 2003, núm. COA-743.

<sup>21</sup> En el primer ejemplar se anunciaba a *SUR* como Revista Trimestral, dirigida por Victoria Ocampo, con Dirección y Administración en Rufino de Elizalde 2847 Buenos Aires.

<sup>22</sup> En De Paepe, et. al., 2003, núm. COA 748.

<sup>23</sup> Victoria Ocampo hereda la casa de veraneo de su Tía Pancha, hoy Villa Victoria, que se localiza en la ciudad de Mar de Plata.

<sup>24</sup> Waldo Frank (1889-1967), novelista, hispanista e hispanoamericanista estadounidense. Se interesó por la política de Hispanoamérica y en la Argentina en una gira de conferencias conoció a Victoria Ocampo. En 1931 en el N° 1 de *Sur*, Victoria Ocampo en su «Carta a Waldo Frank» explica que la idea de fundar una Revista se la transmite el propio Waldo: «Durante la última semana de su estadía en Buenos Aires, el tema de la revista volvió constantemente a nuestras conversaciones». Escribiría luego: «Mi viaje a los Estados Unidos y mis conversaciones con Waldo Frank resultaron positivos. Cuando volví a Buenos Aires fue para organizar o crear las condiciones que hicieran viable lo que se llamaría *Sur*» (Ocampo, 92). Sobre Frank, véase Michael Ogorzaly, *Waldo Frank. Prophet of Hispanic Regeneration* (Cranbury, N.J.: Associated University Presses, 1994).

<sup>25</sup> Era María Rosa Oliver la mejor amiga de Victoria Ocampo durante muchos años, una joven y aristocrática ensayista, crítica y narradora comprometida con el partido comunista, ganadora del Premio Lenin. Su nombre figu-

raba en el Consejo Extranjero de *Sur*. Escribió unas memorias *La vida cotidiana* de las que Ernesto Sábato dijo que eran «un documento de gran valor para el conocimiento de la Argentina de principios de siglo». En sus memorias, Oliver escribe de una ocasión en la que Lorca fue huésped de Ocampo: «Muy distinto del ambiente del banquete en el Plaza, un tanto formal, fue el almuerzo en que Victoria reunió [...] a Waldo Frank, Álvarez del Vizo, Federico García Lorca y tres o cuatro amigos más» (Oliver, 314).

<sup>26</sup> En De Paepe, et. al., 2003, núm. COA-741.

<sup>27</sup> Hay testimonio de que Lorca acepta la invitación, pues él mismo menciona en una entrevista aquella representación en el «fabuloso Teatro Colón». Recordemos que García Lorca era gran admirador de Strawinsky, jactándose de haber estrenado «La historia de un soldado» en España (en enero de 1923 en una función de títeres en casa de los García Lorca). ¿Cenó efectivamente García Lorca con Ocampo esa noche? No lo sabemos. Tal vez fuese esa la ocasión del misterioso encuentro que menciona Gibson, 1987, 275, y relacionado posiblemente con «lo de Victoria» que menciona María Rosa Oliver en la carta antes citada. Adquiere mayor interés este pequeño documento porque Federico ha escrito de su puño y letra al dorso «2832 Elizalde». Deben ser las señas de algún otro amigo. Coincide la calle donde vivía Victoria, pero no el número. Con el mismo lápiz, pero dudosamente de mano de García Lorca, se consigna «Pablo Neruda Corrientes 400» y además los nombres de Raúl González Turrón y el escritor argentino Ricardo M. Setaro (1903-1975).

<sup>28</sup> La carta publicada en *Epistolario completo*, 785. Luis Simón Saslavsky (1903-1955), director de cine, productor y guionista argentino. Entre 1931 y 1979, trabajó en más de cincuenta películas. Entre 1933-1934 Saslavsky fue leí corresponsal de cine en Hollywood del diario *La Nación*. En California en 1933 trabajó como asesor técnico en las películas «Vuelo nocturno», «Volando hacia Río de Janeiro» y «La ciudad de cartón». José López Rubio (1903-1996), fue cuentista y novelista granadino y co-autor con Eduardo Ugarte de la obra teatral *De la noche a la mañana* (1928). Con Ugarte, López Rubio fue a Hollywood con la Metro Goldwyn Mayer donde colaboró como adaptador en los guiones de *La fruta amarga* (1930), *La mujer X* (1930), y *El proceso de Mary Dugan* (1930). Entre 1931-1933, preparó las versiones cinematográficas de varias obras teatrales de Gregorio Martínez Sierra y de otros autores españoles o suramericanos; y adaptó comedias musicales y los diálogos de varias operetas. La filmografía de López Rubio para la Fox Film Corporation, incluye más de diez películas adaptadas por él, además de tres guiones. Trabajó como guionista-adaptador en varias películas entre 1934-1935. En aquel año, dirigió con Gordon Wiles la película *Rosa de Francia* basada en la comedia de Eduardo Marquina y Luis Fernández Ardavín. La última película estadounidense de la carrera de López Rubio fue *La vida bohemia* en 1937. Miembro de la Real Academia Española desde 1983, fue galardonado en 1995 con la Medalla de Oro a las Bellas Artes.

<sup>29</sup> En De Paepe, et. al., 2003, núm. COA-747.

<sup>30</sup> El 13 de noviembre de 1933, Lola Membrives ofreció una representación *matinée* de *Bodas de sangre*. El 19 de noviembre Lorca leyó en la prensa la victoria en España del partido de Gil Robles. El 21 del mismo mes se realizó la centésima representación de *Bodas de sangre* en honor de Lorca. El contrato para la publicación en Argentina del *Romanero gitano* lleva la misma fecha.

<sup>31</sup> Merlo está ubicado en el extremo noroeste de la provincia de San Luis, sobre la falda occidental de la Sierra de Comechingones. La familia de María Rosa Oliver poseía una finca en Merlo.

<sup>32</sup> Isidro Odena (1906-1977) fue periodista, crítico literario y teatral, y autor (en 1941, Richard Harlan dirigió la película «Mamá Gloria» basada en la obra teatral de Odena y Rodolfo Manuel Tabuada. Odena colaboró en la revista *Nosotros* y en los diarios *Clarín* y *La Nación*. Fue nombrado Director Nacional de Radiodifusión y director artístico de la Red Argentina de Emisoras Splendid. Intelectual de izquierda, fue miembro de la antifascista Agrupación de Intelectuales, Artistas y Periodistas fundada por Aníbal Ponce en Buenos Aires en 1935. Véanse sus libros: *Claves para un país maduro* (Buenos Aires: J. Muchnik, 1956); *Entrevista con el mundo en transición* (Montevideo: Tall. Gráf. Monteverde, 1956); *La intervención ilegal en Santo Domingo* (Buenos Aires: Editorial Desarrollo, 1965); *Libertadores y desarrollistas 1955-1962* (Buenos Aires: La Bastilla, 1977).

<sup>33</sup> El 7 de diciembre de 1933 Radio Stentor ofreció al público una obra de Eduardo Ugarte y José López Rubio (Gibson, 1987, 284). En Radio Stentor, García Lorca le ofreció al público argentino un recital poético. Desafortunadamente, no se ha localizado una grabación de esta velada.

<sup>34</sup> Véase la correspondencia a García Lorca de Emilio Aladrén en Tinnell, 2002.

<sup>35</sup> Entre los muchos sitios en la Red sobre Rodríguez Rapín (páginas Web, blogs, etc.), véanse el trabajo de Pedro Calvo, Manuel Gahete, Gonzalo Quijano y Soraya López Barreiro. De gran interés es el poema de Eduardo C. Corral, «Midnight Coffee: Rafael Rodríguez Rapún, 1936», ganador del premio «Discovery/The Nation, the Joan Leiman Jacobson Poetry Prize».

<sup>36</sup> Escribe Luis Sáenz de la Calzada (20, n.) «es de temer que entre las ruinas de la casa donde Rapún vivía con sus padres en Madrid [...] se perdieron algunos valiosos manuscritos del poeta. Entre ellos, sospecho, la versión definitiva de *El Público* y ese acto de *La destrucción de Sodoma*».

<sup>37</sup> En De Paepe, et. al, 2003, núm. COA 870. Parcialmente publicada en Gibson, 1987, 261-262, y en *Epistolario completo*, 766.

<sup>38</sup> Véase Rafael Martínez Nadal, *El público. Amor y muerte* en la obra de Federico García Lorca (Oxford, Dolphin, 1970), Federico García Lora and *The Public. A Study of the Unfinished Play and of Love and Death in Lorca's Work* (New Cork, Schoken Books, 1974) y Federico García Lorca. *Mi penúltimo libro sobre el hombre y el poeta* (Madrid, Casariego, 1992); Federico García Lorca, *El público y Comedia sin título*. Dos obras teatrales póstumas,

Intro, trans. y versión depurada por R. Martínez Nadal y M. Laffranque (Barcelona, et al, Seix Barral, 1978).

<sup>39</sup> Véase su *El público. Amor y muerte en la obra de Federico García Lorca* (Oxford, Dolphin, 1970), *Federico García Lora and The Public. A Study of the Unfinished Play and of Love and Death in Lorca's Work* (New Cork, Schoken Books, 1974) y Federico García Lorca. *Mi penúltimo libro sobre el hombre y el poeta* (Madrid, Casariego, 1992); Federico García Lorca, *El público y Comedia sin título. Dos obras teatrales póstumas*, Introducción, traducción. y versión depurada por R. Martínez Nadal y M. Laffranque (Barcelona, et al, Seix Barral, 1978).

<sup>40</sup> Parcialmente publicada en Maurer, 1987, 81.

<sup>41</sup> En De Paepe, et. al., 2003, núm. COA-644.

<sup>42</sup> ¿Cuál es la «pieza»? : ¿*Bodas de sangre* que se estrenó en 1933; *Yerma* de 1934, o *Doña Rosita la soltera o el lenguaje de las flores* de 1935? Puesto que en su carta del 9 de enero de 1935 Sörenson escribió que «el director de un teatro esta muy interesado para vuestro *Bodas de sangre*» y me ha preguntado de procurarla», optamos por *Bodas de sangre* ©

